

AGREEMENT ON COOPERATION
BETWEEN



Pierre et Marie Curie University
4, Place Jussieu 75252
Paris Cedex 05, France
represented by its President, M. Jean Chambaz

Universidad Nacional de la Provincia de Buenos Aires
AND Pinto, 399, CP B7000GHG, Tandil
Buenos Aires, Argentine
represented by its Rector, M. Roberto TASSARA

The partners determined above and hereinafter designated as the Institutions have agreed to broaden and deepen their pedagogical and scientific relations in the interest of contributing to the development of research and higher education, after submission to the supervisory authorities in accordance with the procedures in force in each state.

Article 1

In accordance with the procedures in force in each state and with the terms agreed, each Institution will endeavor to contribute to the realization of joint and coordinated educational and research programs by promoting

- Exchange of academics, researchers, young researchers (PhD candidates and postdocs) and teachers and if appropriate technical and administrative staff faculty
- Exchange of students provided that they fulfill the criteria of admission of the host Institution
- Organization of seminars, workshops and conferences on related research topics
- And in general, arrangements of any type of collaboration which may prove useful for achieving the objectives.

Article 2

In order to carry out the above mentioned activities, one (or more) specific appendix (ces) explaining the aim of the cooperation is (are) attached to this agreement.

Article 3

In case of results obtained during the common research programs mentioned in this agreement or its appendices, the partners commit to keep one another informed.

The publication, use and protection of the results obtained during the common research programs mentioned in this agreement or its appendices, must be provided in accordance with the specific procedures of each country involved in obtaining the said results.

It is agreed that the partners will meet to negotiate specific agreements to resolve individual cases concerning intellectual property rights.

Article 4

In the event of disagreement, the Parties shall endeavour to settle their dispute in an amicable way. If no settlement is reached the case shall be brought to court of competent jurisdiction.

Article 5

This agreement starts on the date of approval of one (or more) appendix (ces) which define(s) the fields of cooperation and the members implied. It is valid for five years and can be revised or modified by mutual agreement.

In two originals, in French and English languages, both texts being equally authentic.

Done in Buenos Aires, on

Done in Paris, on 2/12/14

The Rector

The President

of Universidad Nacional de la Provincia de Buenos Aires

of Pierre et Marie Curie University



Roberto TASSARA

Jean CHAMBAZ

Pour le Président et par délégation
La Vice-Présidente Relations Internationales

Danielle SEILHEAN

02-03-16



APPENDIX N°1

ACCORDING TO THE COOPERATION GENERAL AGREEMENT

<i>Between the Pierre et Marie Curie University</i>	<i>Signed on : 09/12/2014</i>
<i>And the Universidad Nacional de la Provincia de Buenos Aires</i>	<i>Signed on :</i>

These Organizations decide to collaborate in the following field :

*Agri-Food Industry, Electronics
Computer Sciences/Embedded Systems*

FIELDS OF COOPERATION: A student exchange agreement in the framework of the ARFITEC programme.

Duration of cooperation: 5 years - in the limit of validity of the general agreement

The Cooperation will be initially limited to two years. Its prolongation till the expiration of the present agreement will be subordinated to the presentation of a report on the activities that have been conducted at the end of the second year. A general report will be presented at the end of the 5th year, or at the expiration of the general agreement.

INSTITUTIONS INVOLVED

Universidad Nacional de la Provincia de Buenos Aires


Pierre et Marie Curie University

Polytech Paris UPMC

Person in charge of cooperation

Director and person in charge of cooperation


Roberto TASSARA


M. Jean-Marie CHESNEAUX

N° 6013

ACCORD CADRE DE COOPERATION UNIVERSITAIRE
ENTRE



L'Université Pierre et Marie Curie
4, Place Jussieu
75252 Paris Cedex 05, France
représentée par son Président, M. Jean CHAMBAZ

ET

Universidad Nacional de la Provincia de Buenos Aires
Pinto, 399, CP B7000GHG, Tandil
Buenos Aires, Argentina
représentée par son Recteur, M. Roberto TASSARA

Entre les partenaires sus désignés et dénommés ci-après les Universités, il est convenu d'accroître les relations pédagogiques et scientifiques en vue de contribuer, après présentation aux autorités de tutelle selon les procédures en vigueur dans chaque Etat, au développement de l'enseignement supérieur et de la recherche.

Article 1

Conformément aux règles en vigueur dans chaque Etat et dans les limites fixées d'un commun accord, chacune des deux universités s'efforce de contribuer à la réalisation conjointe et coordonnée de programmes de formation et de recherche en facilitant :

- les échanges de chercheurs, de jeunes chercheurs (doctorants et post-doctorants), d'enseignants et, s'il y a lieu, de personnel technique et administratif
- les échanges d'étudiants sous réserve que ceux-ci remplissent les conditions d'admission de l'université d'accueil
- l'organisation de colloques, de réunions et de séminaires sur les thèmes correspondants
- et, de manière générale, la mise en place de tout autre type de collaboration qui pourrait se révéler utile à la réalisation de ces objectifs.

Article 2

Afin de concrétiser les activités mentionnées, une (ou des) annexe(s) spécifique(s) exposant l'objet de la (ou des) coopération (s) est (ou sont) jointe(s) au présent accord cadre.

Article 3

En cas de résultats obtenus au cours de programmes communs de recherche mentionnés dans cet accord ou ses annexes, les partenaires s'engagent à s'informer mutuellement.

La publication, l'exploitation et la protection des résultats obtenus au cours de programmes communs de recherche mentionnés dans cet accord ou ses annexes doivent être assurées conformément aux procédures spécifiques à chaque pays impliqué dans l'obtention desdits résultats.

Il est convenu que les partenaires se rapprocheront afin de négocier une convention particulière qui réglera les questions de propriété intellectuelle au cas par cas.

Article 4

En cas de désaccord, les parties s'engagent à trouver une solution amiable. A défaut, le litige sera porté devant les juridictions compétentes.

Article 5

Cet accord cadre entre en application dès la signature d'un ou plusieurs accords spécifiques de collaboration définissant les actions à entreprendre et les personnes qui en seront responsables. Il est conclu pour 5 ans et peut faire l'objet de révisions ponctuelles ou de modifications par accord des deux parties.

En deux exemplaires originaux rédigés en langue française et en langue anglaise chacun des deux textes faisant également foi.

Fait à Buenos Aires, le

Fait à Paris, le 2/2/14

Le Recteur
de l'Universidad Nacional de la Provincia de Buenos Aires

Le Président
de l'Université Pierre et Marie Curie



Roberto TASSARA
02 03-16

Pour le Président et par délégation
La Vice-Présidente Relations Internationales
Jean CHAMBAZ
Danielle SEILHEAN

